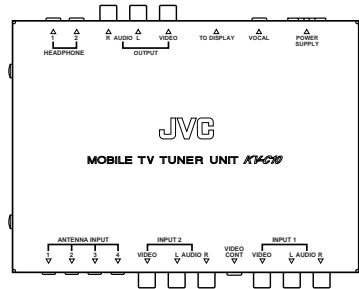
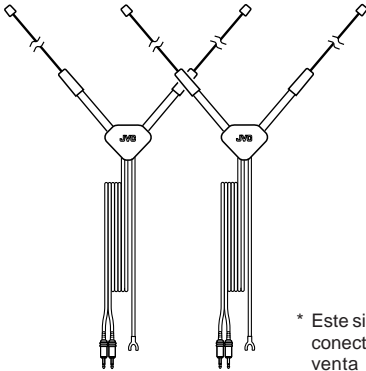


# JVC



## MOBILE TV TUNER SYSTEM SISTEMA DE SINTONIZADOR DE TV MÓVIL SISTEMA SINTONIZZATORE TV MOBILE MOBILT TV-TUNERSYSTEM AUTO-TV-VIRITINJÄRJESTELMÄ

# KV-C10



Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.

Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte. Se separat handbok för installation och anslutning.

Katso asennus- ja liitännäohjeet erillisestä ohjekirjasta.

- \* Este sistema ha sido diseñado para que pueda ver programas de televisión conectando el sistema de monitor en color móvil KV-M700 de JVC (en venta por separado). En estas instrucciones se describen todas las operaciones y funciones del sistema, incluyendo el KV-M700 conectado.
- \* Il sistema qui descritto è destinato a consentire la visione di programmi televisivi collegando il monitor a colori mobile JVC KV-M700 (acquistabile separatamente). Il presente manuale descrive tutte le funzioni e le operazioni del sistema con KV-M700 collegato.
- \* Systemet är avsett för återgivning av TV-program genom anslutning av JVC:s färgskärmsystem KV-M700 (säljs separat). Alla systemets operationer och funktioner, inklusive den anslutna KV-M700-skärmen, förklaras i dessa anvisningar.
- \* Tämän järjestelmän tarkoituksena on mahdollistaa TV-ohjelmien katselu kytkemällä siihen JVC:n autoväri näyttöjärjestelmä KV-M700 (myydään erikseen). Näissä ohjeissa selitetään kaikki kytketyn järjestelmän, mukaan lukien KV-M700:n, käyttö ja toiminnot.

## INSTRUCTIONS MANUAL DE INSTRUCCIONES ISTRUZIONI BRUKSANVISNING KÄYTTÖOHJE

ESPAÑOL

ITALIANO

SVENSKA

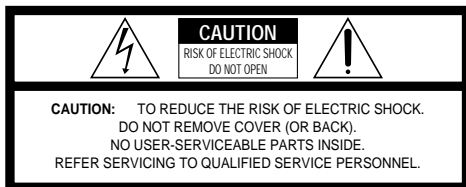
SUOMI

3351399B01-0

[E]

## Norme di sicurezza (assicurarsi di osservare queste norme)

### CAUTELE



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

### AVVERTIMENTO: PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDI O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTA UNITÀ ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ. CAUTELA:

Questo sintonizzatore TV o sistema deve essere usato solo con 12 V CC.  
Per evitare il rischio di scosse elettriche e incendi, NON usare con alcuna altra fonte di alimentazione.

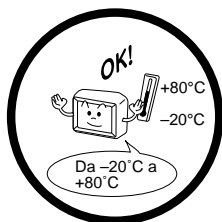
### AVVERTIMENTI

- ASSICURARSI DI INSTALLARE IL MONITOR IN CIMA AL CRUSCOTTO IN MODO CHE IL MONITOR NON OSTRUISCA LA VISIBILITÀ.
- SE IL MONITOR È STATO INSTALLATO PER I PASSEGGERI NEL RETRO, QUESTI DEVONO FARE ATTENZIONE A NON FERIRSI BATTENDO LA TESTA CONTRO IL MONITOR IN CASO DI INCIDENTI.
- NON INSTALLARE IL SINTONIZZATORE TV IN POSIZIONI DOVE POSSA OSTACOLARE LA GUIDA, LA VISIBILITÀ OPPURE IN POSIZIONI PROIBITE DALLE NORMATIVE E DAI REGOLAMENTI IN VIGORE.
- ATTENERSI ALLE EVENTUALI NORMATIVE IN MATERIA DI UBICAZIONI CONSENTITE PER L'INSTALLAZIONE DI MONITOR, TENENDO PRESENTE CHE TALI NORMATIVE POSSONO VARIARE DA PAESE A PAESE.
- NON INSTALLARE IL SINTONIZZATORE TV IN LUOGHI DOVE POSSA OSTACOLARE IL FUNZIONAMENTO DELL'AIR-BAG.

- IL CONDUCENTE NON DEVE CONTROLLARE IL SINTONIZZATORE TV A COLORI DURANTE LA GUIDA. IL CONTROLLO DEL SINTONIZZATORE TV A COLORI DURANTE LA GUIDA PUÒ CAUSARE DISTRAZIONI E RISULTARE IN INCIDENTI.  
\* FERMARE IL VEICOLO IN UN LUOGO SICURO QUANDO SI CONTROLLA IL SINTONIZZATORE TV.
- IL CONDUCENTE NON DEVE GUARDARE VIDEO DURANTE LA GUIDA.  
SE IL CONDUCENTE GUARDA UN VIDEO DURANTE LA GUIDA, PUÒ ESSERE DISTRATTO E CAUSARE INCIDENTI.
- EVITARE DI UTILIZZARE IL SINTONIZZATORE TV IN CASO DI PROBLEMI O MALFUNZIONAMENTI.  
NEL CASO IL SINTONIZZATORE VENGA UTILIZZATO IN CONDIZIONI ANOMALE (AD ESEMPIO SE EMETTE FUMO O ODORI INSOLITI) VI È IL RISCHIO CHE SI VERIFICHINO INCENDI O ALTRI PROBLEMI.  
\* IN TAL CASO OCCORRE DISATTIVARE IMMEDIATAMENTE IL SINTONIZZATORE E RIVOLGERSI AL NEGOZIO PRESSO IL QUALE È STATO EFFETTUATO L'ACQUISTO.
- NON SMONTARE NÉ MODIFICARE IN ALCUN MODO IL SINTONIZZATORE.  
IN CASO DI SMONTAGGIO O MODIFICA DEL SINTONIZZATORE POSSONO VERIFICARSI MALFUNZIONAMENTI, INCENDI O ALTRI PROBLEMI.
- EVITARE DI AVVICINARE VISO E OCCHI ALL'ANTENNA.  
AVVICINANDOSI ECCESSIVAMENTE CON IL VISO O GLI OCCHI ALL'ANTENNA SI RISCHIA DI FERIRSI.
- NELL'EVENTUALITÀ DI UN FULMINE, NON TOCCARE IL FILO DELL'ANTENNA O IL SINTONIZZATORE TV. IN CASO CONTRARIO, SI CORRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE.
- TENERE IL SINTONIZZATORE TV AD UN LIVELLO SONORO APPROPRIATO DURANTE LA GUIDA. LA GUIDA CON IL SUONO AD UN LIVELLO CHE IMPEDISCE DI UDIRE I SUONI ESTERNI E CIRCOSTANTI PUÒ CAUSARE INCIDENTI.
- RIVOLGERSI AD UN TECNICO ADDESTRATO PER INSTALLARE IL SINTONIZZATORE TV.  
L'INSTALLAZIONE E IL CABLAGGIO RICHIEDONO ADDESTRAMENTO ED ESPERIENZA.  
\* PER SICUREZZA, CHIEDERE AL PUNTO VENDITA DOVE SI È ACQUISTATO IL SINTONIZZATORE TV DI ESEGUIRE L'INSTALLAZIONE.
- EVITARE DI FAR CADERE O URTARE CON FORZA IL SINTONIZZATORE TV.  
ASSICURARSI CHE IL SINTONIZZATORE TV NON CADA O SUBISCA FORTI URTI PERCHÉ QUESTO PUÒ CAUSARE PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO O INCENDI.
- NON GUARDARE IL MONITOR A MOTORE SPENTO. SE SI GUARDA IL MONITOR A MOTORE SPENTO SI CONSUMA LA CARICA DELLA BATTERIA RENDENDO IMPOSSIBILE L'AVVIAMENTO DEL MOTORE.

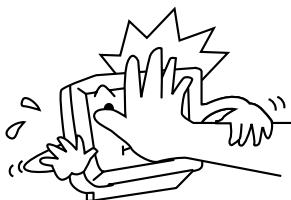
## Precauzioni per il pannello a cristalli liquidi (acquistabile separatamente)

- Non lasciare la superficie del pannello a cristalli liquidi rivolta verso l'alto sopra il cruscotto. (gamma di temperature per il deposito: da  $-20^{\circ}\text{C}$  a  $+80^{\circ}\text{C}$ )

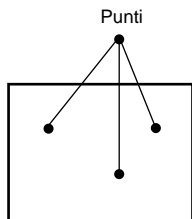


Quando il pannello a cristalli liquidi raggiunge temperature alte o temperature basse, si verificano cambiamenti chimici all'interno del pannello a cristalli liquidi che possono causare problemi di funzionamento.

- Non urtare con forza il pannello a cristalli liquidi.

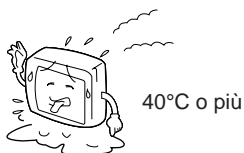
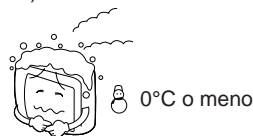


- Sulla superficie del pannello sono presenti punti rossi, punti blu e punti verdi. Questa è una caratteristica dei pannelli a cristalli liquidi e non è un problema.



Il pannello a cristalli liquidi è costruito con una tecnologia ad alta precisione e almeno il 99,99% dei pixel di immagine sono efficaci. Tenere conto che su 0,01% del pannello possono esserci pixel assenti o pixel sempre illuminati.

- Quando la temperatura è molto bassa o molto alta, l'immagine può non apparire chiaramente o può muoversi lentamente. Inoltre il movimento dell'immagine può sembrare non sincronizzato o la qualità dell'immagine può peggiorare in tali situazioni. Notare che questo non è un difetto o un guasto. (gamma di temperature per l'uso: da  $0^{\circ}\text{C}$  a  $+40^{\circ}\text{C}$ )



La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC. La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

**Per l'Italia:**

“Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95.”

# INDICE

<b>COMANDI E CARATTERISTICHE</b> .....	<b>5</b>
Sintonizzatore TV .....	5
Monitor a colori (KV-M700, acquistabile separatamente) .....	6
Telecomando (fornito con l'unità KV-M700) .....	7
Come inserire le batterie .....	8
<b>OPERAZIONI DI BASE</b> .....	<b>9</b>
Visione TV .....	9
Memorizzazione di canali (memoria automatica) .....	11
Impostazione della selezione canali .....	12
Visione di riproduzione da componenti esterni .....	13
<b>ULTERIORI FUNZIONI</b> .....	<b>15</b>
Impostazione dell'ingresso RF .....	15
<b>REGOLAZIONI</b> .....	<b>16</b>
Regolazione del colore .....	16
Regolazione della luminosità .....	17
Regolazione del contrasto .....	18
Regolazione del volume in cuffia .....	19
<b>MANUTENZIONE</b> .....	<b>20</b>
<b>INDIVIDUAZIONE E RICERCA DEI</b> .....	<b>21</b>
<b>SPECIFICHE</b> .....	<b>23</b>



## PRIMA DELL'USO

### \* Per motivi di sicurezza....

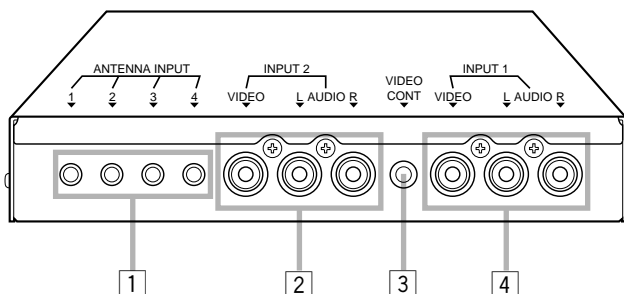
- Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.
- Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.

### \* Temperatura all'interno della vettura....

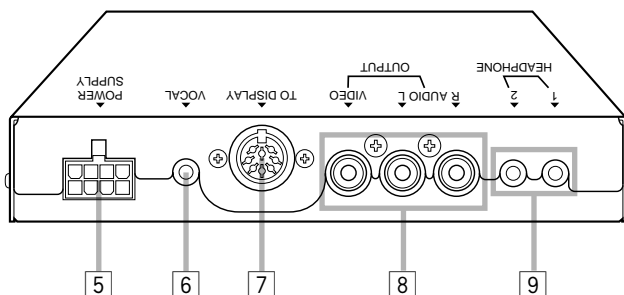
In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

## Sintonizzatore TV

Davanti



Dietro



Per tutti i dettagli, vedere le pagine indicate fra parentesi.

### Davanti

- 1 Spinotti ANTENNA INPUT (per collegare l'antenna differenziale)
- 2 Spinotti INPUT 2
  - VIDEO
  - AUDIO L
  - AUDIO R
- 3 Spinotto VIDEO CONT (Controllo)
- 4 Spinotti INPUT 1
  - VIDEO
  - AUDIO L
  - AUDIO R

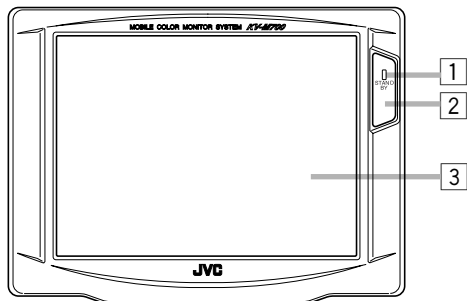
### Dietro

- 5 Connettore POWER SUPPLY
- 6 Questo spinotto non viene usato.
- 7 Connettore TO DISPLAY
- 8 Spinotti OUTPUT
  - VIDEO
  - AUDIO L
  - AUDIO R
- 9 Spinotti HEADPHONE 1 e 2 (19)

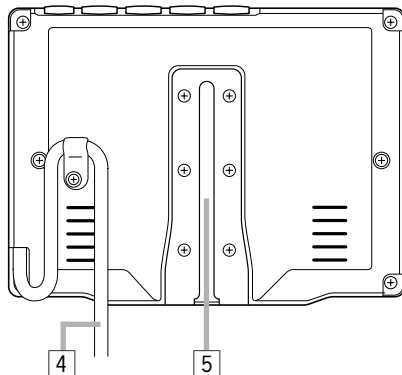


## Monitor a colori (KV-M700, acquistabile separatamente)

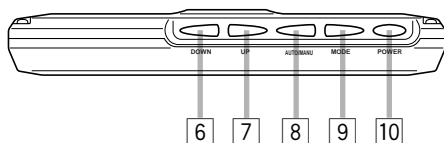
Davanti



Dietro



Alto



Per tutti i dettagli, vedere le pagine indicate fra parentesi.

### Davanti

- 1 Spia STANDBY
- 2 Sensore del telecomando (8)
- 3 Schermo (pannello a cristalli liquidi)

### Dietro

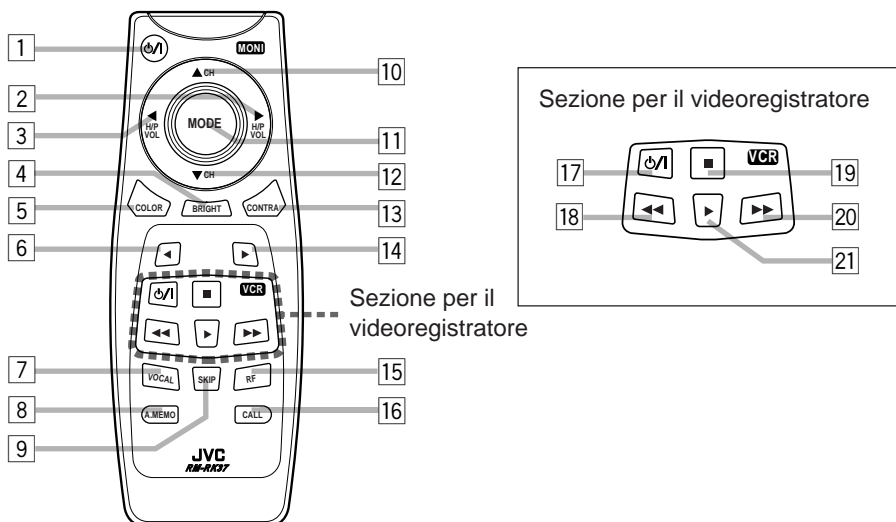
- 4 Cavo di collegamento del sistema
- 5 Apertura di guida del sostegno per monitor
  - Se per installare il monitor a colori mobile JVC KV-M700 in auto si utilizza il relativo supporto, fissarlo in questo punto. Per l'installazione consultare il manuale d'installazione/collegamento fornito con il sistema KV-M700.

### Alto

- 6 Tasto DOWN (10)
- 7 Tasto UP (10)
- 8 Tasto AUTO/MANU (Automatico/Manuale) (11, 12)
- 9 Tasto MODE (10, 11, 12, 13)
- 10 Tasto POWER (9)



## Telecomando (fornito con l'unità KV-M700)



Per tutti i dettagli, vedere le pagine indicate fra parentesi.

- 1 Tasto  $\phi/I$  (Alimentazione) (9)
- 2 Tasto  $\blacktriangleright$  H/P VOL (Alza volume cuffie) (19)
- 3 Tasto  $\blacktriangleleft$  H/P VOL (Abbassa volume cuffie) (19)
- 4 Tasto BRIGHT (17)
- 5 Tasto COLOR (16)
- 6 Tasto  $\blacktriangleleft$  (Abbassa) (16, 17, 18)
- 7 Per il sistema in oggetto, questo tasto è inattivo.
- 8 Tasto A.MEMO (Automemory) (11)
- 9 Tasto SKIP (12)
- 10 Tasto  $\blacktriangle$  CH (Canale seguente) (10)
- 11 Tasto MODE (10, 11, 12, 13)
- 12 Tasto  $\blacktriangledown$  CH (Canale precedente) (10)
- 13 Tasto CONTRA (Contrasto) (18)
- 14 Tasto  $\blacktriangleright$  (Alza) (16, 17, 18)

- 15 Tasto RF (radiofrequenza) (15)
- 16 Tasto CALL (14)

### Sezione videoregistratore

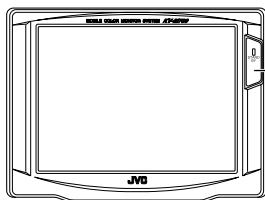
*I tasti di questa sezione sono usati per azionare il lettore di videocassette mobile JVC KV-V8 o il registratore di videocassette JVC KV-V10. Per le modalità di funzionamento, vedere le istruzioni fornite con le unità KV-V8 o KV-V10.*

- 17 Tasto  $\phi/I$  (Alimentazione)
- 18 Tasto  $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  (Riavvolgimento)
- 19 Tasto  $\blacksquare$  (Stop)
- 20 Tasto  $\blacktriangleright\blacktriangleright$  (Avanzamento rapido)
- 21 Tasto  $\blacktriangleright$  (Play)



Per l'uso del telecomando:

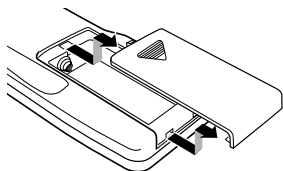
- Puntare il telecomando direttamente verso il sensore che si trova sull'apparecchio. Verificare che non esistano ostacoli sul cammino del raggio infrarosso di comando.
- Non esporre il sensore o forti sorgenti luminose (diretta luce del sole o luce artificiale).



Sensore del telecomando

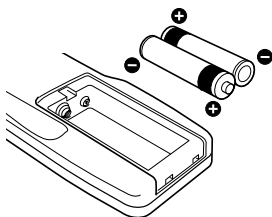
## Come inserire le batterie

Quando la distanza funzionale o l'efficienza del telecomando inizia a diminuire, sostituire le batterie al suo interno.



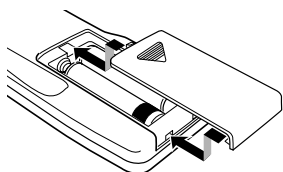
### 1. Togliere il coperchio dello scomparto batterie.

Fare pressione sul coperchio e spostarlo simultaneamente nella direzione della freccia.



### 2. Inserire le batterie.

Inserire le due batterie fornite (tipo R03(UM-4)/AAA(24F)) nello scomparto batterie, come mostrato.



### 3. Richiudere il coperchio dello scomparto batterie.

Spostare il coperchio nella direzione della freccia, fino a quando non scatta in posizione.

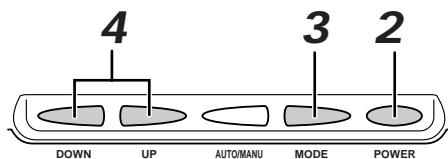




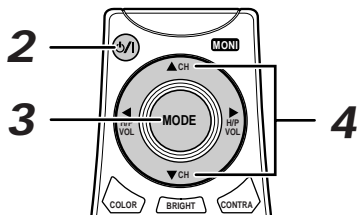
## Preparazione

Prima di operare l'impianto, accertarsi di aver collegato ed installato correttamente tutti i componenti esterni. Per il collegamento dei componenti esterni, consultare le istruzioni e le modalità di installazione fornite con i componenti esterni.

## Visione TV



Monitor a colori KV-M700



Telecomando KV-M700

1



**Se il sistema è collegato al sistema del freno di stazionamento:**

Tirare il freno di parcheggio ed accendere il motore.

**Se il sistema non è collegato al sistema del freno di stazionamento:**

Accendere il motore.

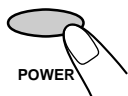
**Nota:**

*Per l'installazione consultare il manuale d'installazione/collegamento fornito con il sistema KV-M700.*

2

Monitor

Telecomando



**Accendere la corrente.**

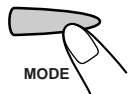
Premere il tasto POWER sul monitor oppure il tasto ⏻/⏻ (alimentazione) sul telecomando.

CONTINUA ALLA PAGINA SEGUENTE

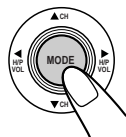


### 3

Monitor



Telecomando



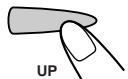
**Selezionare TV come sorgente d'ingresso.**

Per selezionare TV, premere ripetutamente il tasto MODE sul monitor o sul telecomando.

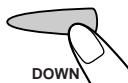


### 4

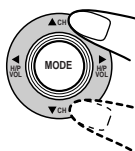
Monitor



O

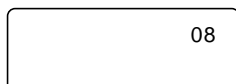


Telecomando



**Selezionare il canale d'interesse.**

Per cambiare canale premere il tasto UP o DOWN sul monitor o ▲ CH o ▼ CH sul telecomando.



Sullo schermo viene visualizzato il numero del canale selezionato per un attimo.

**Se la selezione del canale è impostata su "AUTO"**  
(Cfr. pagina 12.)

Si possono selezionare soltanto i canali presenti nella memoria automatica. (Cfr. pagina 11.)


**Se la selezione del canale è impostata su "MANUAL"**  
(Cfr. pagina 12.)

Si possono selezionare tutti i canali. (Copertura: canali VHF da 1 a 12; canali UHF da 21 a 69)

### 5

Regolare il livello del volume sul ricevitore veicolare.

#### Per spegnere la corrente

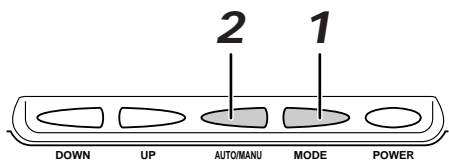
Premere il tasto POWER sul monitor, oppure il tasto  (alimentazione) sul telecomando.

- Spegnendo il motore si disattiva anche il sintonizzatore TV.

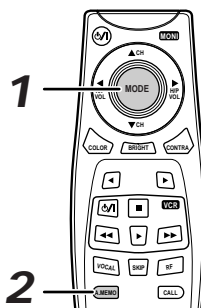


## Memorizzazione di canali (memoria automatica)

La funzione memoria automatica consente di acquisire i segnali di trasmissione TV della zona di transito, memorizzandoli automaticamente.



Monitor a colori KV-M700

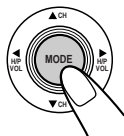
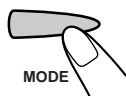


Telecomando KV-M700

1

Monitor

Telecomando



Selezionare TV come sorgente d'ingresso.

Per selezionare TV, premere ripetutamente il tasto MODE sul monitor o sul telecomando.



2

Monitor

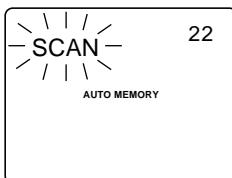
Telecomando



Avviare la scansione dei segnali di trasmissione TV.

Premere senza lasciarlo il tasto AUTO/MANUAL sul monitor oppure premere il pulsante A.MEMO sul telecomando.

Si attiva la funzione di memoria automatica e i segnali di trasmissione TV vengono acquisiti e memorizzati in memoria durante la scansione.



Al termine della scansione, sullo schermo viene visualizzato il programma TV del numero di canale più basso in memoria.

### Note:

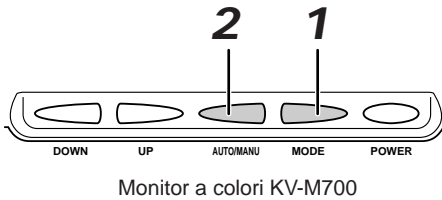
- Le stazioni TV con segnali deboli non vengono acquisite e pertanto non vengono memorizzate.
- Se si passa da una zona di trasmissione ad un'altra, non avviene la sintonizzazione dei canali memorizzati. In questo caso, occorre ripetere la funzione di memoria automatica in modo da memorizzare le stazioni in un'altra zona.



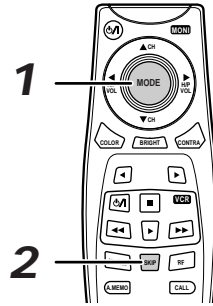
# Impostazione della selezione canali

È possibile impostare il metodo di selezione dei canali sia per selezionare solo i canali ricevibili in memoria sia tutti i canali.

Si ricorda che per selezionare solo i canali ricevibili, occorre che questi siano stati già memorizzati. Per la memorizzazione, cfr. pagina 11.



Monitor a colori KV-M700

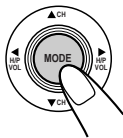
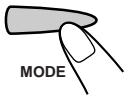


Telecomando KV-M700

1

Monitor

Telecomando



**Selezionare TV come sorgente d'ingresso.**

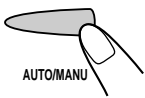
Per selezionare TV, premere ripetutamente il tasto MODE sul monitor o sul telecomando.



2

Monitor

Telecomando

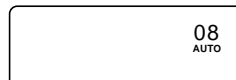


**Impostare la selezione dei canali su "AUTO" o "MANUAL".**

Premere il tasto AUTO/MANUAL sul monitor oppure il tasto SKIP sul telecomando.

Ogniqualevolta si preme il tasto, la selezione dei canali si alterna fra "AUTO" e "MANUAL".

**AUTO:** Si possono selezionare solo i canali ricevibili presenti in memoria. Quando si cambia canale, sullo schermo vengono visualizzati per un attimo il numero del canale e "AUTO".

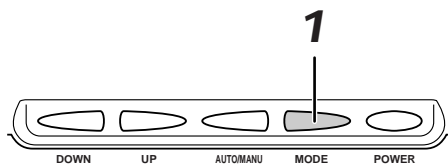


**MANUAL:** Si possono selezionare tutti i canali. (Copertura: canali VHF da 1 a 12; canali UHF da 21 a 69)

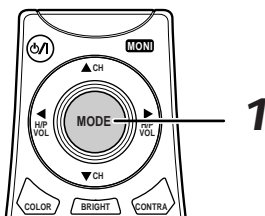


## Visione di riproduzione da componenti esterni

Al sintonizzatore TV si possono collegare fino a 2 videocomponenti esterni.  
Per visionare la riproduzione, seguire i punti 1 e 2 di pagina 9, poi proseguire come segue.



Monitor a colori KV-M700

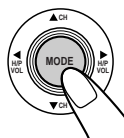
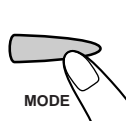


Telecomando KV-M700

**1**

Monitor

Telecomando



### Selezionare la sorgente di ingresso.

Premere il tasto MODE sul monitor o sul telecomando per selezionare la sorgente desiderata.

Ogni volta che si preme il tasto, la sorgente di ingresso cambia come mostrato:



La sorgente selezionata appare anche su schermo per 3 secondi.



Es: Quando si seleziona VIDEO1.

**2**

### Avviare il playback del componente esterno.

Per azionare i componenti esterni, consultare i manuali che li corredano.

**3**

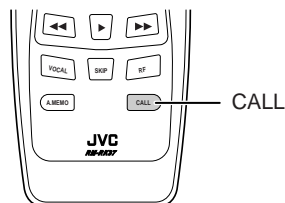
Regolare il livello del volume sul ricevitore veicolare.



## Per controllare la sorgente di ingresso selezionata correntemente


Premere il tasto CALL sul telecomando.

Ora su schermo appare per 3 secondi la sorgente di ingresso corrente.



Telecomando KV-M700

## Per spegnere la corrente

Premere il tasto POWER sul monitor, oppure il tasto  (alimentazione) sul telecomando.

- Spegnendo il motore si disattiva anche il sintonizzatore TV.

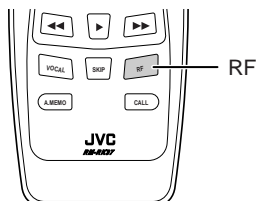
### Note:

- *Se si guarda lo schermo di traverso, l'immagine può risultare poco chiara. Non si tratta di un guasto funzionale: le immagini migliori sono ottenibili solo se ci si pone direttamente dinanzi allo schermo.*
- *Se al sistema sono stati collegati il lettore di videocassette mobile JVC KV-V8 o il registratore di videocassette JVC KV-V10, è possibile attivarli tramite il telecomando in dotazione al sistema. Per informazioni sul funzionamento, vedere le istruzioni fornite con le unità KV-V8 o KV-V10.*

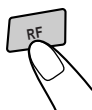


## Impostazione dell'ingresso RF

Questo impianto offre un selettore per l'ingresso RF. Quando usate un modulatore FM JVC (modello KS-IF200) potrete ascoltare il suono dell'impianto attraverso il ricevitore sprovvisto di ingresso di linea. Per il collegamento e l'impostazione del KS-IF200, vedere le istruzioni che lo corredano.



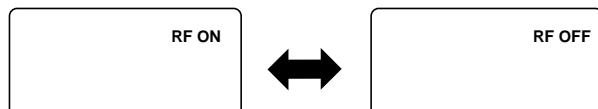
Telecomando KV-M700



Premere il tasto RF sul telecomando. Ogni volta che si preme questo tasto ci si alterna fra "RF ON" e "RF OFF" e l'impostazione selezionata appare su schermo.

**RF ON:** Quando si riproduce il suono dell'impianto attraverso il ricevitore sprovvisto di ingresso di linea. (Quando si usa il KS-IF200)

**RF OFF:** Selezionatelo quando ascoltate la radio usando il ricevitore collegato a questa unità. (Quando si usa il KS-IF200)





# REGOLAZIONI

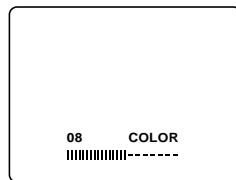
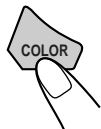
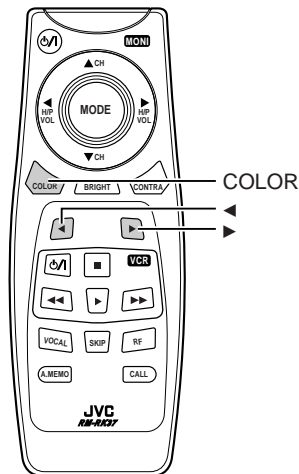
## Regolazione del colore

È possibile regolare il colore del monitor KV-M700.

**Questa funzione può essere attivata solo dal telecomando in dotazione al sistema KV-M700.**

### 1 Premere il tasto COLOR.

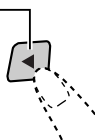
Ora il livello del colore appare su schermo.



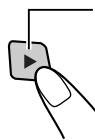
### 2 Premere il tasto ► (alza) o ◀ (abbassa) per regolare il colore.

E' possibile regolare il colore su un livello fra 0 e 15.

Diminuisce  
(0 ◀)



Aumenta  
(► 15)







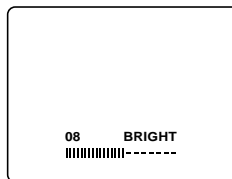
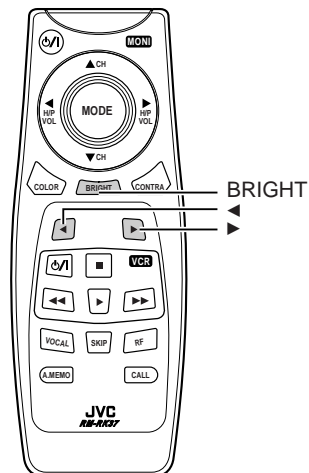
## Regolazione della luminosità

È possibile regolare la luminosità del monitor del sistema KV-M700.

**Questa funzione può essere attivata solo dal telecomando in dotazione al sistema KV-M700.**

### 1 Premere il tasto BRIGHT.

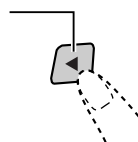
Ora il livello della luminosità appare su schermo.



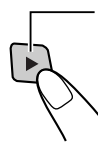
### 2 Premere il tasto ► (alza) o ◀ (abbassa) per regolare la luminosità.

E' possibile regolare la luminosità su un livello fra 0 e 15.

Diminuisce  
(0 ◀)



Aumenta  
(→ 15)





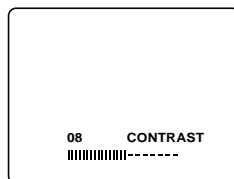
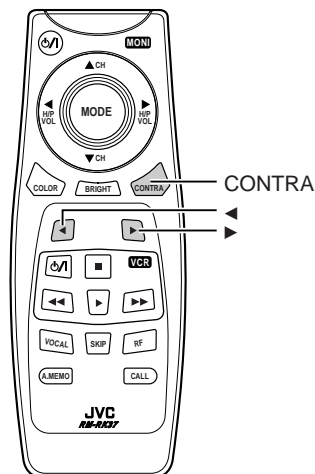
## Regolazione del contrasto

È possibile regolare il contrasto del monitor del sistema KV-M700.

**Questa funzione può essere attivata solo dal telecomando in dotazione al sistema KV-M700.**

### 1 Premere il tasto CONTRA.

Ora il livello del contrasto appare su schermo.



### 2 Premere il tasto ► (alza) o ◀ (abbassa) per regolare il contrasto.

E' possibile regolare il contrasto su un livello fra 0 e 15.

Diminuisce  
(0 ◀)



Aumenta  
(→ 15)





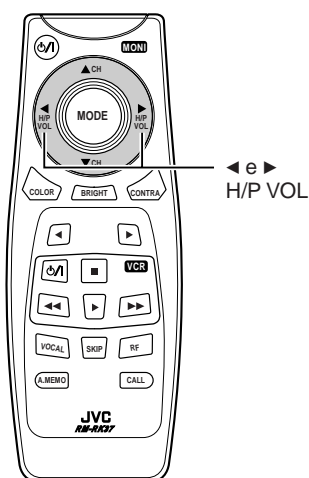
# Regolazione del volume in cuffia

E' possibile collegare due cuffie all'impianto. Nel regolare il volume del suono in cuffia si regolano contemporaneamente entrambe le cuffie.

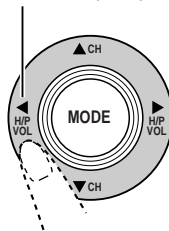
- Non è possibile impostare separatamente il volume delle cuffie per gli spinotti HEADPHONE 1 e 2.

**Questa funzione può essere attivata solo dal telecomando in dotazione al sistema KV-M700.**

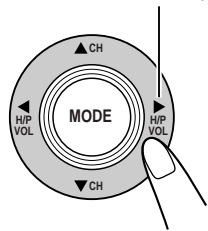
Premere e tenere premuto il tasto ► (alza) H/P VOL oppure il tasto ◀ (abbassa) H/P VOL per regolare il volume in cuffia.  
E' possibile regolare il volume su un livello tra 0 e 35.



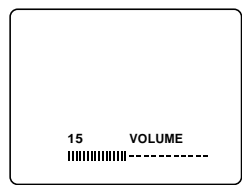
Diminuisce (0 ◀)



Aumenta (→ 35)



Il volume in cuffia appare su schermo.



### Nota:

Con questa procedura si regolano unicamente le cuffie collegate, non gli altoparlanti all'interbo della vettura. Quando si regola il volume di questi ultimi, utilizzare il ricevitore veicolare.

ITALIANO



## Per evitare danni al rivestimento del sistema

- Non applicare pesticidi, benzina, acqueragia o altre sostanze volatili all'unità.  
La superficie del rivestimento consiste principalmente di plastica.
- Non passarla con benzina, acqueragia o sostanze simili perchè questo causa scoloriture o rimozione della vernice.
- Se si usa un panno con prodotto chimico di pulizia, seguire le precauzioni:
  - Non lasciare l'unità in contatto con prodotti di gomma o vinile per lunghi periodi di tempo.
  - Non usare detergenti che contengono granuli perchè possono danneggiare la superficie dell'unità.

## Eliminare lo sporco passando delicatamente con un panno morbido

Se l'unità è molto sporca, passarla con un panno ben strizzato inumidito con detergente per piatti (neutro) diluito con acqua e quindi ripassare con un panno asciutto.  
(Poichè goccioline d'acqua potrebbero penetrare all'interno dell'unità, non applicare mai direttamente il detergente alla superficie.)

### **Attenzione:**

*Se acqua o altre sostanze bagnate penetrano all'interno del monitor attraverso la superficie del pannello a cristalli liquidi, sussiste il rischio di cattivo funzionamento.*



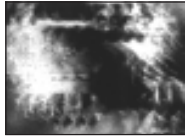

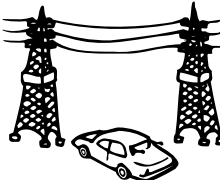
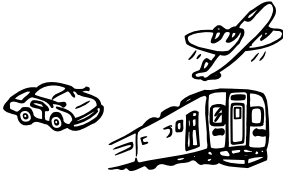







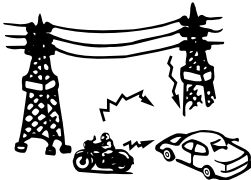






# INDIVIDUAZIONE E RICERCA DEI ?!

Le eventuali anomalie non sempre costituiscono dei problemi seri. Verificare i seguenti punti prima di rivolgersi al centro assistenza.

Sintomi	Cause	Azioni correttive
• Su schermo appaiono puntini di colore (rossi, blu e verdi).	Questa è una caratteristica dei pannelli a cristalli liquidi, non un caso di cattivo funzionamento.	Cfr. pagina 3.
• Si sente il suono ma su schermo non vi sono immagini.	Il freno di parcheggio è stato disinserito.	Tirare il freno di parcheggio.
	Il cavetto di collegamento del freno di parcheggio (grigio) non è collegato correttamente.	Controllare il collegamento e rettificare.
• Non vi sono né immagini su schermo né suono.	Non si è selezionata la modalità di ingresso corretta.	Selezionare la modalità di ingresso corretta.
• Il telecomando non funziona.	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
	Il sensore del telecomando è esposto ad una forte sorgente luminosa.	Non esporre il sensore del telecomando a forte luce.
• Impossibile sintonizzarsi sui canali memorizzati.	Ci si trova in una zona di trasmissione diversa.	Ripetere la funzione di memoria automatica.



Nelle seguenti situazioni, è possibile che la qualità dell'immagine peggiori.

 <p>Movimento</p>  <p>Si verificano interferenze</p>  <p>Immagini doppie o triple (effetto "false immagini")</p>	<p>Tra edifici</p>  <p>In prossimità di cavi elettrici</p> 	<p>Passaggio di aereo Passaggio di treno in prossimità</p>  <p>Sotto una montagna</p> 
  <p>Si verificano interferenze</p> <p>La qualità dell'immagine peggiora gradatamente e il colore è instabile (appare e scompare)</p>	<p>Sotto monti o alberi</p> 	<p>Distanza dalla stazione di trasmissione</p> 
  <p>Suono normale</p> <p>Macchie sullo schermo</p>	<p>In prossimità di veicoli, motociclette, cavi dell'alta tensione o insegne al neon</p> 	
  <p>Suono normale</p> <p>Macchie di colori sullo schermo; perdita dei colori</p>	<p>In prossimità di antenne trasmettenti o stazioni radio o di stazioni radio amatoriali o se sul veicolo vengono utilizzati apparecchi senza fili</p>  	

ITALIANO

## SINTONIZZATORE TV

### Ingresso

- Antenna:  
Minispinotto × 4
- Video: Terminale RCA × 2 circuiti  
1 V(p-p), 75 Ω
- Audio: Terminale RCA × 2 circuiti  
0,5 V(rms)
- Vocale: Minispinotto mono × 1
- Controllo video:  
Minispinotto mono × 1

### Uscita

- Display:  
Connettore DIN a 8 terminali
- Video: Terminale RCA × 1 circuito  
1 V(p-p), 75 Ω
- Audio: Terminale RCA × 1 circuito  
0,5 V(rms)
- Cuffia: Minispinotti stereo × 2  
Da 0 mW a 15 mW per uscita di  
canale in 32 Ω

### Dimensioni (L × A × P):

163 mm × 28,5 mm × 120 mm

### Massa: 0,6 kg

## ANTENNA DIFFERENZIALE

### Impedenza d'uscita:

75 Ω × 4 (con presa mini)

### Lunghezza cavo: 4 m

### Dimensioni (circa) (L × A × P):

460 mm × 460 mm × 18 mm  
(senza cavo)

### Peso (singola unità) (circa):

165 g (cavo incluso)

## GENERALI

### Copertura canali:

Canali VHF: 1 – 12

Canali UHF: 21 – 69

### Fabbisogno di corrente

Tensione di esercizio:

14,4 V DC (concessione: 11 V – 16 V)

### Sistema di messa a terra: Terra negativa

### Temperatura di esercizio consentita:

Da 0°C a +40°C

### Temperatura di conservazione consentita:

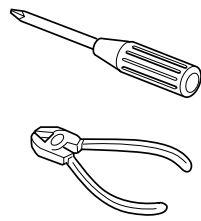
Da -20°C a +80°C

*La casa costruttrice si riserva di modificare dati e caratteristiche senza preavviso.*



**JVC**  
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED





## NEDERLANDS

### WAARSCHUWING

- **INSTALLEER DE MONITOR NIET OP EEN PLAATS WAAR DIT HET RIJDEN, OF HET UITZICHT BELEMMERT, OF WAAR DIT BIJ WET OF ANDERE REGELGEVING IS VERBODEN.**  
Als de monitor op een plaats is geïnstalleerd waar dit het uitzicht op de weg belemmert, dit de werking van de airbag of dit andere veiligheidsvoorzieningen hindert, of waar het besturen van het voertuig in gevaar wordt gebracht, kan dit tot een ongeval leiden.
- **GEBRUIK NOOIT SCHROEVEN OF MOEREN VOOR DE INSTALLATIE DIE NODIG ZIJN VOOR DE VEILIGHEIDSVORZIENINGEN VAN DE AUTO.**  
Als schroeven of moeren van het stuur, de rem of andere veiligheidsvoorzieningen worden gebruikt voor de installatie van de TV-tunersysteem, kan dit tot een ongeval leiden.
- **INSTALLEER DE ANTENNE OP DE JUISTE LOCATIE**  
Kies de locatie voor de antenne zodanig dat deze wanneer de antenne eenmaal is bevestigd, niet voor, achter of aan de zijkant van de auto uitsteekt.  
Als de antenne uitsteekt, kunt u daarmee een voetganger of een voorwerp raken.
- **SLUIT DE BEDRADING OP DE JUISTE WIJZE AAN.**  
Als de bedrading verkeerd wordt aangesloten, kan dit tot brand of een ongeval leiden. Let er met name op dat de stroomvoorzieningskabel nergens achter blijft steken of in contact komt met de bewegende delen van de rails van de stoelen.
- **ALLEEN GEBRUIKEN IN COMBINATIE MET VOERTUIGEN DIE WERKEN MET EEN NEGATIEVE AARDING VAN 12 V GELIJKSTROOM.**  
Dit TV-tunersysteem is alleen bedoeld voor voertuigen die zijn gebaseerd op een negatieve aarding van 12 V gelijkstroom. Het systeem kan niet worden gebruikt in vrachtwagens of diesels, die met 24 V gelijkstroom werken.  
Wanneer dit systeem in een verkeerd type voertuig wordt gebruikt, kan dit tot brand of een ongeval leiden.
- **Ter voorkoming van kortsluiting**, raden we aan dat u de negatieve aansluiting van de accu losmaakt en daarna alle benodigde verbindingen tot stand brengt alvorens de eenheid te installeren. Als u niet zeker weet hoe u de eenheid moet installeren, kunt u dit beter door een erkend vakman laten doen.
- **Installeer de eenheid niet op de volgende plaatsen:**
  - waar deze een gevaar vormt voor het besturen van de auto.
  - waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht, een verwarming of een andere hittebron.
  - waar deze wordt blootgesteld aan regen, spatwater of extreme vochtigheid.
  - waar deze wordt blootgesteld aan stof.
  - waar deze op een instabiele ondergrond komt te staan.
  - waar deze de auto kan beschadigen.
  - waar geen ventilatie is, zoals onder een vloermat.

### INSTALLATIE

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

## ESPAÑOL

### ADVERTENCIA

- **NO INSTALE EL MONITOR EN UN LUGAR QUE IMPIDA EL MANEJO O LA VISIBILIDAD, NI DONDE LOS PROHIBAN LAS LEYES Y REGLAMENTOS APLICABLES.**  
Si el monitor se instala en un lugar que obstruye la visibilidad hacia adelante o la operación de una bolsa de aire u otro equipo de seguridad, o que interfiere con la operación del vehículo, cerca de la palanca de cambios o pedal del freno por ejemplo, podrá causarse un accidente.
- **NUNCA UTILICE PERNOS O TUERCAS DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO PARA HACER LA INSTALACIÓN.**  
Si los pernos o tuercas del volante, frenos u otros dispositivos de seguridad se utilizan para instalar el sintonizador de TV podrá causarse un accidente.
- **INSTALE LA ANTENA EN EL LUGAR APROPIADO.**  
Asegúrese de seleccionar un lugar de instalación para la antena donde ésta no sobresalga más allá de la anchura delantera o trasera del vehículo.  
Si sobresale la antena, ésta podrá entrar en contacto con peatones u otros objetos y causar un accidente.
- **REALICE EL CABLEADO CORRECTAMENTE.**  
Si no se hace bien el cableado puede producirse un incendio o un accidente. En particular, asegúrese de instalar el cable conductor para que éste no quede enredado en un tornillo ni en la parte móvil del raíl del asiento.
- **UTILICE EL SISTEMA EN VEHÍCULOS DE 12 V CC CON PUESTA A TIERRA NEGATIVA.**  
Este sintonizador de TV ha sido diseñado para ser utilizado solamente en vehículos de 12 V CC con puesta a tierra negativa. No puede utilizarse en camiones grandes ni vehículos diesel de 24 V CC.  
Si se utiliza en el tipo equivocado de vehículo se puede causar un incendio o accidente.
- **Para evitar cortocircuitos**, se recomienda desconectar el terminal negativo de la batería y realizar todas las conexiones eléctricas antes de instalar le sistema. Si tiene dudas sobre cómo realizar la instalación correctamente, déjela en manos de un técnico cualificado.
- **Evite instalar la unidad en los siguientes lugares:**
  - Donde pueda constituir un obstáculo para la conducción.
  - Donde pueda quedar expuesto a la luz solar directa o al calor directo de un calefactor, o en un lugar muy caliente.
  - Donde pueda mojarse debido a la lluvia, etc., o en un lugar excesivamente húmedo.
  - En un lugar polvoriento.
  - En un sitio inestable.
  - Donde pueda producir daños en los herrajes del automóvil.
  - En lugares donde no pueda obtenerse una ventilación adecuada, como debajo de la alfombra del piso.

### INSTALACION

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

## ITALIANO

### AVVERTENZA

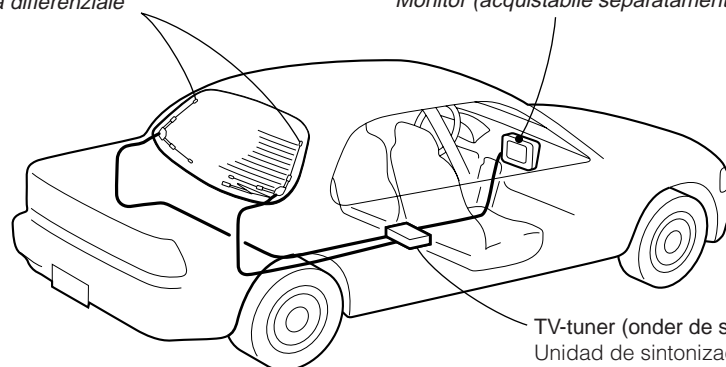
- **NON INSTALLARE IL MONITOR IN UNA POSIZIONE CHE POTREBBE OSTACOLARE LA GUIDA, COMPROMETTERE LA VISIBILITÀ, OPPURE IN UNA POSIZIONE VIETATA DALLE NORMATIVE E DAI REGOLAMENTI IN VIGORE.**  
*Se il monitor viene installato in una posizione che compromette la visibilità anteriore oppure il funzionamento dell'airbag o di altri dispositivi di sicurezza, oppure che interferisce con l'utilizzo della vettura, sussiste il rischio di incidenti.*
- **PER L'INSTALLAZIONE, NON USARE MAI BULLONI O DADI PRESI DAI DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA VETTURA.**  
*Se per l'installazione del sintonizzatore TV si usano bulloni o dadi dal volante, dai freni o da altri dispositivi di sicurezza, sussiste il rischio di incidenti.*
- **INSTALLARE L'ANTENNA IN UN PUNTO IDONEO.**  
*Per l'installazione dell'antenna, scegliere un punto idoneo in modo che l'antenna non sporga oltre la sagoma dell'auto. Se montata in modo da sporgere oltre la sagoma dell'auto, l'antenna potrebbe ferire i passanti o scontrare oggetti.*
- **FISSARE CORRETTAMENTE I FILI.**  
*Se non si eseguono correttamente i collegamenti, sussiste il rischio di incendio o di incidenti. In particolare, accertarsi di posare e fissare i fili in modo che non vadano ad impigliarsi attorno una vite o nella parte mobile della pista di un sedile.*
- **USARE SU VETTURE PROVviste DI TERRA NEGATIVA DI 12 V DC.**  
*Quest impianto per sintonizzatore TV deve essere usato esclusivamente su vetture provviste di terra negativa di 12 V DC. Non usare l'impianto a bordo di mezzi pesanti o di veicoli diesel, ovvero veicoli di 24 V DC. Se usato sul tipo di veicolo incorretto, questo impianto potrebbe causare un incendio o un incidente.*
- **A prevenzione dei cortocircuiti si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di eseguire tutti i collegamenti elettrici prima di installare l'unità. In caso di dubbi sulla corretta installazione dell'unità, rivolgersi a un tecnico qualificato.**
- **Evitare di installare l'unità nelle posizioni seguenti:**
  - Dove comprometterebbe la sicurezza della guida.
  - Dove verrebbe esposta direttamente alla luce solare o al calore emanato dal riscaldamento, oppure in una posizione estremamente calda.
  - Dove andrebbe soggetta a pioggia, spruzzi d'acqua o ad umidità eccessiva.
  - Dove andrebbe soggetta a polvere.
  - Dove risulterebbe collocata su una superficie instabile.
  - Dove potrebbe danneggiare gli accessori della vettura.
  - Dove renderebbe impossibile mantenere una buona ventilazione, per esempio sotto ad un tappetino.

### INSTALLAZIONE

- *La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.*

Diversiteitsantenne  
Antena de diversidad  
Antenna differenziale

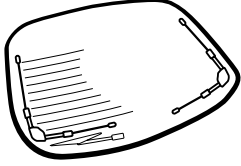
Monitorsysteem (apart leverbaar)  
Sistema de monitor (vendida por separado)  
Monitor (acquistabile separatamente)



TV-tuner (onder de stoel van de passagier)  
Unidad de sintonizador de TV (debajo del asiento del pasajero)  
Sintonizzatore TV (sotto il sedile passeggero)

**Voor de installatie:**

- De diversiteitsantenne die met deze eenheid wordt meegeleverd is speciaal ontworpen voor het mobiele kleurenmonitorsysteem van JVC (en kan niet op de autoradio worden aangesloten).
- Wrijf de antenne of de antennekabel niet schoon met alcohol, benzine, thinner, gasoline of andere vluchtige stoffen.
- Bevestig de antenne aan de binnenkant van de auto langs het glas van een raam.
- Maak de ruit eerst schoon en verwijder vuil, condens, stof, was, olie of andere aanslag of stoffen. (Als de ruit nat, vochtig of vet is, zullen de hechtstrippen niet goed plakken en gemakkelijk loslaten.)
- Bevestig de hechtstrippen zodanig dat deze niet over andere antennedraden of draden van een verwarming worden geplakt.
- Controleer de ruit waar u de antenne wilt bevestigen, kijk of de antenne past en ga na of de antenne niet de werking van een draadverwarming of ruitenwissermotor hindert.



**Antes de hacer la instalación:**

- Esta antena ha sido diseñada específicamente para ser utilizada con sistemas de monitor en color móviles JVC. (No se puede conectar a una radio para automóvil).
- No frote la antena ni su cable con alcohol, bencina, diluyente, gasolina u otras sustancias volátiles.
- Colóquela en el interior de una ventana de automóvil.
- Asegúrese de limpiar la superficie de la ventana donde va a colocarse la antena empleando un paño limpio para quitar la humedad, la suciedad, el polvo, la cera, el aceite u otras sustancias. (Si hay humedad, aceite u otras sustancias húmedas en la superficie de colocación, la cinta de colocación no se pegará bien y se desprenderá fácilmente).
- Asegúrese de colocar la antena de forma que la superficie adhesiva no quede encima de los hilos térmicos ni en los cables de la antena en el cristal.
- Identifique el lugar de colocación exacto y confirme que la antena no interfiera con los hilos térmicos, la antena de colocación en el cristal ni el motor del limpiaparabrisas.

**Prima dell'installazione:**

- L'antenna differenziale fornita con l'unità è espressamente prevista per l'impiego con il monitor a colori mobile JVC (e non può essere collegata alla radio di bordo).
- Evitare il contatto dell'antenna o del suo cavo con alcol, benzina, diluente o altre sostanze volatili.
- Fissare all'interno del vetro del finestrino dell'auto.
- Pulire il punto del finestrino sul quale si fisserà l'antenna con un panno pulito eliminando tracce di umidità, sporczia, polvere, cera, olio o altre sostanza (che, se presenti, impedirebbero il perfetto fissaggio del nastro che si staccerebbe facilmente).
- Fissare l'antenna in modo che la superficie adesiva non venga a trovarsi sui fili riscaldanti del vetro o sui fili dell'antenna.
- Individuare il punto esatto di montaggio e controllare che l'antenna non interferisca con i fili riscaldanti, l'antenna o il motorino dei tergicristalli.

**LET OP**

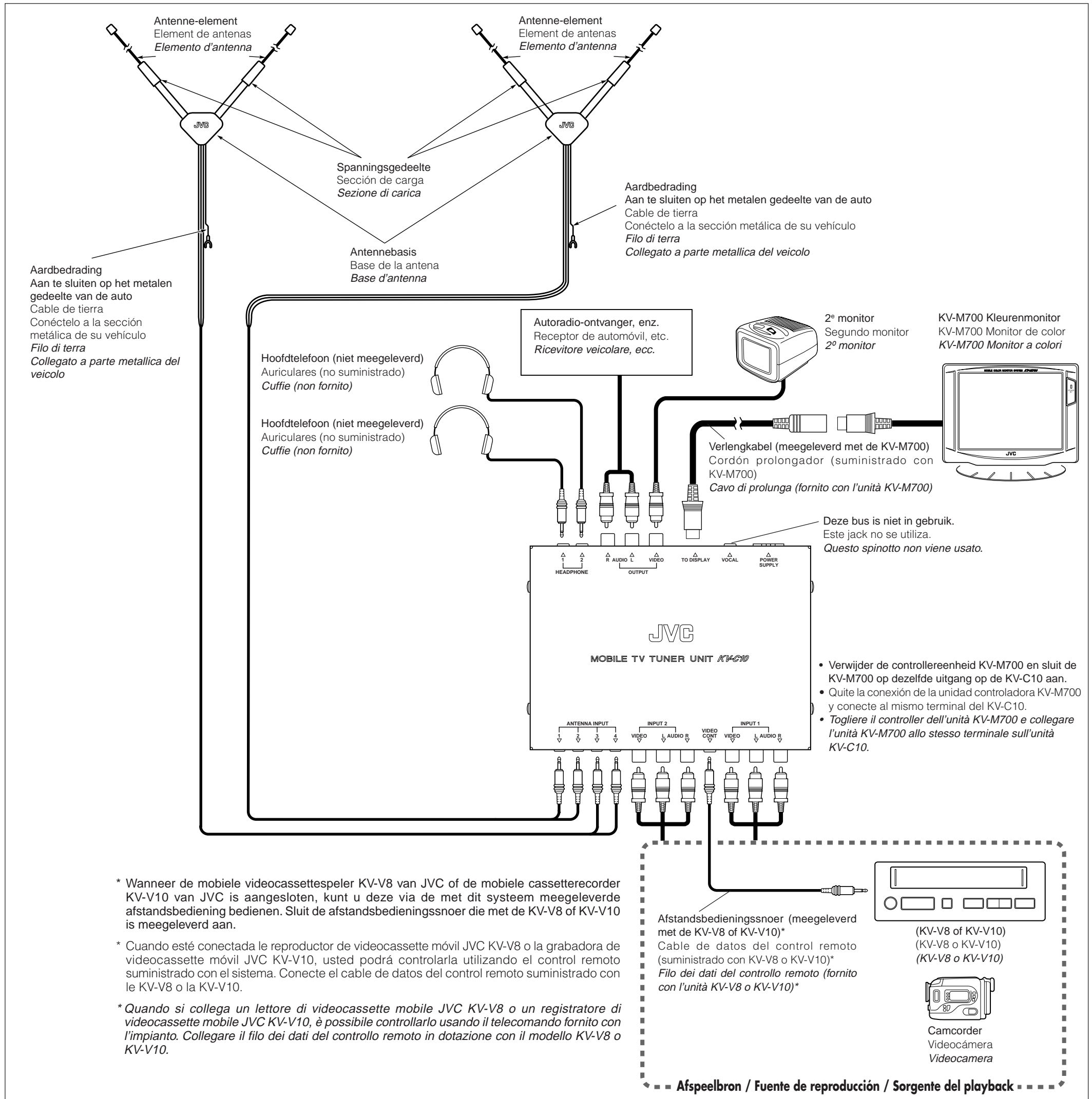
Mogelijk zijn er in uw land of regio wetten of bepalingen die de installatie van de monitor op bepaalde plaatsen in de auto verbieden. Installeer de monitor altijd in overeenstemming met dergelijke regelgeving.

**PRECAUCION**

Dependiendo de los estados, pueden haber reglamentos locales que determinan los lugares de instalación permisibles para el monitor; por lo tanto, asegúrese de instalar el monitor en un sitio que cumpla con tales reglamentos.

**ATTENZIONE**

Poiché potrebbero esservi regolamenti legali che definiscono le possibili posizioni di installazione dei monitor, diverse in base al paese o allo stato in cui viene eseguita l'installazione, accertarsi di installare il monitor in una posizione conforme a dette normative.



\* Wanneer de mobiele videocassettespeler KV-V8 van JVC of de mobiele cassetterecorder KV-V10 van JVC is aangesloten, kunt u deze via de met dit systeem meegeleverde afstandsbediening bedienen. Sluit de afstandsbedieningssnoer die met de KV-V8 of KV-V10 is meegeleverd aan.

\* Cuando esté conectada le reproductor de videocassette móvil JVC KV-V8 o la grabadora de videocassette móvil JVC KV-V10, usted podrá controlarla utilizando el control remoto suministrado con el sistema. Conecte el cable de datos del control remoto suministrado con le KV-V8 o la KV-V10.

\* Quando si collega un lettore di videocassette mobile JVC KV-V8 o un registratore di videocassette mobile JVC KV-V10, è possibile controllarlo usando il telecomando fornito con l'impianto. Collegare il filo dei dati del controllo remoto in dotazione con il modello KV-V8 o KV-V10.

Afstandsbedieningssnoer (meegeleverd met de KV-V8 of KV-V10)\*  
 Cable de datos del control remoto (suministrado con KV-V8 o KV-V10)\*  
 Filo dei dati del controllo remoto (fornito con l'unità KV-V8 o KV-V10)\*

(KV-V8 of KV-V10)  
 (KV-V8 o KV-V10)  
 (KV-V8 o KV-V10)

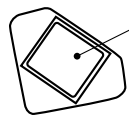
Camcorder  
 Videocámara  
 Videocamera

— Afspeelbron / Fuente de reproducción / Sorgente del playback —

- Als zich op de plek waar u de antenne wilt bevestigen verwarmingsdraden of een glasantenne bevindt / Cuando la superficie de colocación se superponga con un hilo térmico o con la antena de colocación en el cristal / Nel caso la superficie di fissaggio vada a sovrapporsi ad un filo riscaldante o all'antenna

#### a. Voor de antennebasis / Para la base de la antena / Per la base dell'antenna

Antennebasis  
Base de la antena  
Base d'antenna



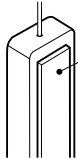
Verwijder de hechtstrip  
Quite la cinta adhesiva  
Togliere il nastro adesivo

Bevestig de antennebasis op een plek waar deze de verwarmingsdraden of glasantenne niet bedekt. Coloque la base de la antena en un lugar donde no se superponga con un hilo térmico o con la antena de colocación en el cristal.

*Fissare la base dell'antenna in un punto dove non vi sia sovrapposizione con fili riscaldanti o l'antenna.*

#### b. Voor het spanningsgedeelte / Para la sección de carga / Per la sezione di carica

Spanningsgedeelte  
Sección de carga  
Sezione di carica



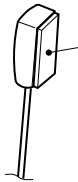
Verwijder de hechtstrip  
Quite la cinta adhesiva  
Togliere il nastro adesivo

Bevestig het spanningsgedeelte op een plek waar dit de verwarmingsdraden of glasantenne niet bedekt. Coloque la sección de carga en un lugar donde no se superponga con un hilo térmico o con la antena de colocación en el cristal.

*Fissare la sezione di carica in un punto dove non vi sia sovrapposizione con fili riscaldanti o l'antenna.*

#### c. Voor het uiteinde van het antenne-element / Para el extremo del elemento de antenas / Per l'estremità dell'elemento d'antenna

Uiteinde van een antenne-element  
Extremo del elemento de antenas  
Estremità dell'elemento d'antenna



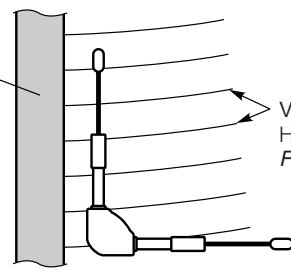
Verwijder de hechtstrip  
Quite la cinta adhesiva  
Togliere il nastro adesivo

Bevestig het uiteinde van het antenne-element op een plek waar dit de verwarmingsdraden of glasantenne niet bedekt. Coloque el extremo del elemento de antena en un lugar donde no se superponga con un hilo térmico o con la antena de colocación en el cristal.

*Fissare l'estremità dell'elemento d'antenna in un punto dove non vi sia sovrapposizione con fili riscaldanti o l'antenna.*

- Als zich op de plek waar u de antenne wilt bevestigen een elektrode bevindt / Cuando la superficie de colocación se superponga con un electrodo / Nel caso la superficie di fissaggio si sovrapponga ad un elettrodo

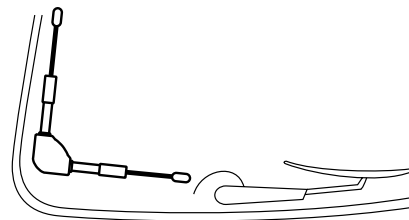
Elektrode  
Electrodo  
Elettrodo



Bevestig de antenne rechts of links van de elektrode. Coloque la antena a la derecha o a la izquierda del electrodo. Fissare l'antenna sulla sinistra o sulla destra dell'elettrodo.

Verwarmingsdraden  
Hilos térmicos  
Fili riscaldanti

- Als zich op de plek waar u de antenne wilt bevestigen de motor van een ruitenwisser of een derde remlicht bevindt / Cuando la superficie de colocación interfiera con un motor del limpiacristal o una luz de parada montada en alto / Se la superficie di fissaggio interferisce con il motorino del tergicristallo o con la luce del freno montata in alto

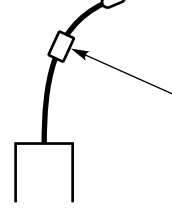


Bevestig de antenne boven deze plek om storingen te voorkómen.

Mueva la posición de colocación de la antena hacia arriba para evitar interferencias.

*Spostare il punto di fissaggio dell'antenna verso l'alto in modo da evitare interferenze.*

- Als de antenne alleen kan worden bevestigd door het antenne-element te buigen / Cuando la antena esté colocada doblando el elemento de antenas / Quando l'antenna è fissata con curvatura dell'elemento d'antenna



Elementhouder  
(apart leverbaar)  
Soportes de element  
(vendida por separado)  
Porta-elemento  
(acquistabile separatamente)

Bevestig het gebogen gedeelte met behulp van de elementhouder (apart leverbaar).

**Waarschuwing:** Buig het element niet te veel.

Asegure la parte doblada con el soporte de elemento (vendida por separado).

**Precaución:** No doble excesivamente el elemento.

*Fissare la sezione curvata con il porta-elemento (acquistabile separatamente).*

**Attenzione:** Evitare di curvare eccessivamente l'elemento.

### De antenne installeren

- 1 Verwijder het beschermende papier van de hechtstrip op de antennebasis en bevestig de basis aan het oppervlak waar u de antenne wilt installeren.
- 2 Verwijder het beschermende papier van de hechtstrip op het spanningsgedeelte en bevestig dit gedeelte aan het oppervlak waar u de antenne wilt installeren.
- 3 Verwijder het beschermende papier van de hechtstrip bij het uiteinde van een antenne-element aan het oppervlak waar u de antenne wilt installeren.

### Instalación de la antena

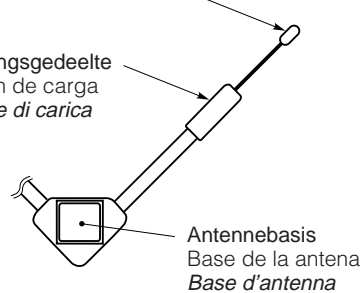
- 1 Quite el papel de protección de la cinta de la base de la antena y colóquela en la superficie de colocación.
- 2 Quite el papel de protección de la cinta de la sección de carga y colóquela en la superficie de colocación.
- 3 Quite el papel de protección de la cinta del extremo del elemento de antena y colóquela en la superficie de colocación.

### Installazione dell'antenna

- 1 Togliere la carta di protezione dal nastro dalla base dell'antenna e fissarla sulla superficie.
- 2 Togliere la carta di protezione dalla sezione di carica e fissarla sulla superficie.
- 3 Togliere la carta di protezione dal nastro all'estremità dell'elemento d'antenna e fissarla sulla superficie.

Uiteinde van een antenne-element  
Extremo del elemento de antenas  
Estremità dell'elemento d'antenna

Spanningsgedeelte  
Sección de carga  
Sezione di carica



Antennebasis  
Base de la antena  
Base d'antenna

### De antennekabel installeren

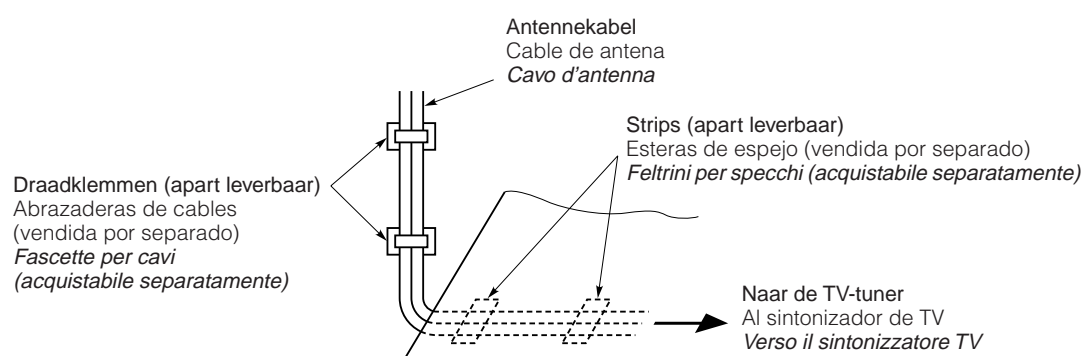
Installeer de kabel van de antenne naar de TV-tuner via een daarvoor bestemde goot of onder het vloerkleed en bevestig de draad met behulp van draadklemmen en strips.

### Instalación del cable de la antena

Instale el cable que va de la antena al unidad de sintonizador de TV a través del interior de adorno y por debajo de las alfombras, y asegúrelo utilizando abrazaderas de cable y esteras de espejo.

### Installazione del cavo d'antenna

Montare il cavo che va dall'antenna al sintonizzatore TV facendolo passare attraverso la tenuta interna e sotto il tappeto, quindi fissarlo mediante fascette per cavi e feltrini per specchi.



Draadklemmen (apart leverbaar)  
Abrazaderas de cables  
(vendida por separado)  
Fascette per cavi  
(acquistabile separatamente)

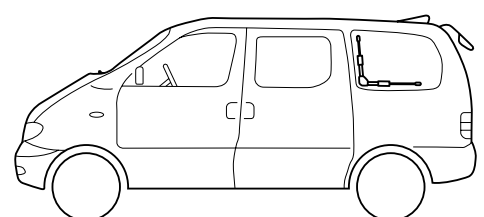
Antennekabel  
Cable de antena  
Cavo d'antenna

Strips (apart leverbaar)  
Esteras de espejo (vendida por separado)  
Feltrini per specchi (acquistabile separatamente)

Naar de TV-tuner  
Al sintonizador de TV  
Verso il sintonizzatore TV

### Plaats van bevestiging / Lugar de colocación / Posizione d'installazione

Voorbeeld van een installatie op een zijraam  
Ejemplos de instalación en una ventana lateral  
Esempio d'installazione su finestrino laterale



# ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

# CONEXIONES ELECTRICAS

# COLLEGAMENTI ELETTRICI

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio. Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

**Opmerking:**

Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

**Nota:**

Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

**Nota:**

L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.

**Normale verbindingen / Conexiones típicas / Collegamenti tipici**

**Alvorens de verbindingen tot stand te brengen:**

- Moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.

**Antes de la conexión:**

- Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

**Prima del collegamento:**

- Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.

**1** Sluit de gekleurde draden van de stroomtoevoer in de onderstaande volgorde aan op de accu van de auto, de afstandsbediening en de parkeerrem:

**1** Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente.

**1** Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione alla batteria della vettura, al telecomando e al freno di parcheggio, nell'ordine sottoelencato:

- 1 Zwart: aarde
- 2 Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
- 3 Rood: naar het aansluitpunt van een accessoire
- 4 Blauw met witte streep: naar de kabel van de afstandsbediening van de JVC FM-modulator (KS-IF200)
- 5 Grijs: naar de parkeerrem, metalen ombouw of het chassis van de auto

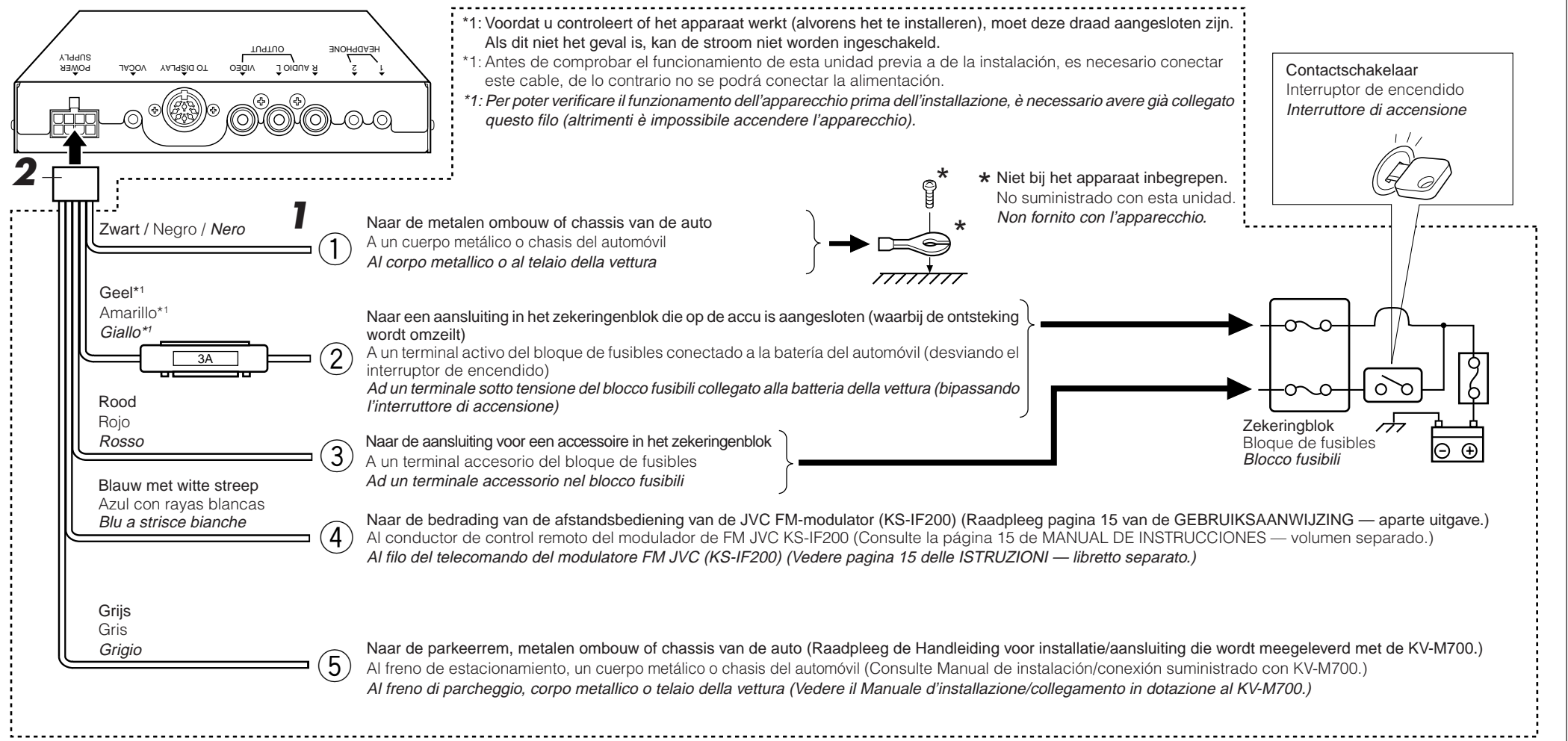
- 1 Negro: a tierra
- 2 Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
- 3 Rojo: a un terminal de accesorio
- 4 Azul con rayas blancas: al conductor de control remoto del modulador de FM JVC (KS-IF200)
- 5 Gris: al freno de estacionamiento, un cuerpo metálico o chasis del automóvil

- 1 Nero: terra
- 2 Giallo: alla batteria della vettura (12 V costanti)
- 3 Rosso: ad un terminale accessorio
- 4 Blu a strisce bianche: al filo del telecomando del modulatore FM JVC (KS-IF200)
- 5 Grigio: al freno di parcheggio, corpo metallico o telaio della vettura

**2** Sluit tot slot de bedrading naar de eenheid aan.

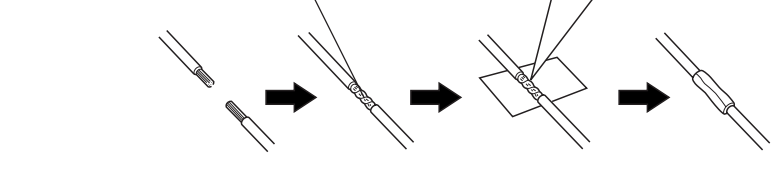
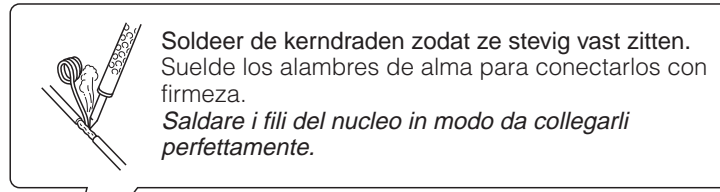
**2** Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

**2** Infine, collegare la fascetta fermafili all'unità.



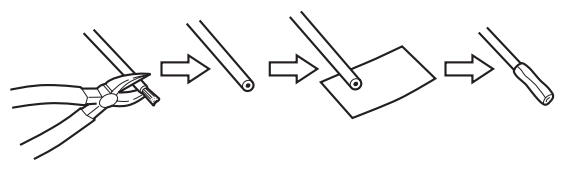
**Aansluiting van de gekleurde draden / Conexión de los conductores / Collegamento dei fili**

Draai de kerndraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten. Retuerce los alambres de alma para conectarlos. Nel collegamento torcere i fili del nucleo.



**LET OP! / PRECAUCIÓN / ATTENZIONE:**

- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.



**PROBLEMEN OPLOSSEN**

**LOCALIZACION DE AVERIAS**

**RICERCA GUASTI**

- De zekering brandt door.
  - \* Zijn de rode en zwarte kabels goed aangesloten?
- De stroom kan niet worden ingeschakeld.
  - \* Is de gele kabel aangesloten?
- Er is geen beeld op het scherm.
  - \* Is de parkeerrem ingeschakeld?
  - \* Is de grijze kabel op de juiste wijze aangesloten?
- Het beeld is niet helder.
  - \* Is de kleurenmonitor onder de juiste hoek geïnstalleerd?

- El fusible se quema.
  - \* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- No es posible conectar la alimentación.
  - \* ¿Está el cable amarillo conectado?
- La imagen no aparece en la pantalla.
  - \* ¿Está el freno de estacionamiento aplicado?
  - \* ¿El cable gris está conectado correctamente?
- La imagen no aparece con claridad.
  - \* ¿Está el monitor de color instalado en un ángulo correcto?

- Il fusibile salta.
  - \* I fili rossi e neri sono collegati correttamente?
- Non è possibile accendere la corrente.
  - \* Il filo giallo è stato collegato?
- L'immagine non appare su schermo.
  - \* Il freno di parcheggio è in posizione inserita?
  - \* Il filo grigio è collegato correttamente?
- Le immagini non sono nitide.
  - \* Il monitor a colori è stato angolato correttamente?